

神奈川 SGG 俱乐部 简介

神奈川 SGG 俱乐部（神奈川志愿者导游协会，Kanagawa Systematized Goodwill Guide Club，简称：KSGG）是在 1989 年由居住在神奈川县内的 82 名翻译志愿者设立的具备外语能力的志愿者组织。

会员都是日本政府观光局（JNTO）开展中的“善意翻译”（Goodwill Guide，略称：GG）的登记者。现在，会员数量已超过 270 人。（2016 年 1 月）

会员们运用自己所擅长的外语，以热情好客的精神在多方面开展活动。

1. 活动内容

1) 面向外国人的观光导游

（如横滨市、镰仓市、川崎市，以及神奈川县内的其他城市）

- 通过网络报名的个人游客
- 各个团体委托的团体游客

2) 向外国人提供观光信息的服务（问询处）

3) 翻译（国际会议、国际活动、有关外国人来日观光的商务谈判等）

4) 介绍日本文化（浴衣、折纸、茶道、花道、抄写佛经、坐禅、武术等的体验）

5) 援助留学生学习日语、援助在日外国人的日常生活

2. 使用语言

英语、汉语、西班牙语、法语、德语、意大利语、韩语和泰语

（以上活动使用的语言以英语为主，其他语种因为有一定的局限，目前还未全面展开所有的活动。）

3. 网站和脸书

<http://www.ksgg.org/index.html>

<https://www.facebook.com/ksgg.jp/>

4. 申请导游服务之前，您可以先查看旅游路线。查看方法：请点击以下两个链接，或者滚动到 P2 和 P3 页。

[旅游路线 简介](#) (P2)

[导游服务英文申请表的解释](#) (P3)

[活动报告](#) (日文)

5. 游客的主要游记

（简体字版）

<https://www.douban.com/group/topic/45193988/>

<http://eforum.cari.com.my/forum.php?mod=viewthread&tid=3413546>

（繁体字版）

<http://linshibi.com/?p=5999>

<http://yuniqeting.pixnet.net/blog/post/285719078>

（浏览完之后，若想返回本简介时，请在新的页面中右键选择返回。）

6. 链接

http://japan-magazine.jnto.go.jp/zh/1211_sgg.html

神奈川志愿者导游协会 Kanagawa Systematized Goodwill Guide Club (KSGG)

横滨、镰仓 川崎

神奈川志愿者导游协会，首先对您的到来表示诚挚的欢迎。神奈川志愿者导游协会致力促进国际友好和民间的交流。我们会尽力为您介绍本地的奇闻趣事以及风土人情，让我们一同体验来自历史悠久的闻名之都所带来的美好的一天吧！一同感受普通的日本老百姓生活中的乐趣！本协会免费为外国旅客提供英语、汉语（普通话）以及其他语言的导游服务。

1. 横滨的推荐旅游路线

- Y-1 横滨海岸路线 旅游时间：2.5 小时
横滨陆标塔大厦、船坞园、帆船日本丸、红砖仓库、大栈桥
- Y-2 探索横滨历史路线 旅游时间：2 小时
开港史迹地区、山下公园、冰川丸、新格兰饭店 (Hotel New Grand)、中华街
- Y-3 元町-山手路线 旅游时间：2.5 小时
港见丘公园、横滨外国人公墓、外国人居住地区、山手公园
- Y-4 三溪园路线 旅游时间：2 小时
宽阔而漂亮的日本式庭园

2. 镰仓和江之岛的推荐旅游路线

- K-1 镰仓最热门路线 旅游时间：4 小时
鹤岗八幡宫神社、长谷寺、大佛
- K-2 镰仓徒步旅行(hiking)路线 旅游时间：6 小时
寿福寺、Yagura (用来安葬骨灰的洞穴)、源氏山、钱洗辩天、大佛
- K-3 北镰仓路线 旅游时间：5 小时
圆觉寺、东庆寺、大佛
- K-4 镰仓幽美路线 旅游时间：4 小时
杉本寺、报国寺(竹园)、净妙寺
- E-1 江之岛魅力游览路线 旅游时间：4-6 小时
辩天桥、青铜制的鸟居、江之岛神社、Samuel Cocking 公园、江之岛展望灯塔、岩屋

3. 川崎的推荐旅游路线

- KW-1 川崎大师寺院路线 旅游时间：4 小时
川崎大师寺院、若宫八幡宫神社
- KW-2 川崎生田绿地路线 旅游时间：3 小时
日本民家园(旧民家的野外博物馆)、冈本太郎美术馆
- KW-3 川崎中部路线 旅游时间：4小时
川崎市市民博物馆、常乐寺(漫画寺)、大山街道历史博物馆、商店设施(NOCTY Plaza 等)

更多的消息，请打开网站 <http://www.ksgg.org/> , 点击 Application Form, 填写好表格后，发送给我们。

神奈川志愿者导游协会 Kanagawa Systematized Goodwill Guide Club (KSGG)

在网页的链接 [APPLICATION FORM FOR GUIDE SERVICES](#) 上可以看到申请表，下面是英语内容的汉语解释。但是请注意只能用英文输入。

《申请项目》

1. 申请日期
2. 希望提供导游服务的日期
3. 申请者信息（姓名、住址、电子邮箱）
请再次确认一下您的邮箱地址是否正确，如果邮箱错误的话，我们将无法与您取得联系。
4. 服务的语言（汉语：普通话）
5. 游客信息（姓名、性别、年龄、国籍）
6. 申请的旅游路线 从指定的旅游路线中选择（Y1~Y4、K1~K4、E-1、KW1~KW3）或按照您自己的计划填写。
7. 集合地点和时间（如果您需要此项的话）
8. 在日本的联系地址（住宅或宾馆）和电话号码
9. 在上述地方的预定逗留期间（从__到__）
10. 在为您提供导游服务的时候，您是否同意有助手或进修生参加您的导游活动？
您不需要负担助手或进修生的一切费用。
11. 您是怎么知道 KSGG 的？

注释:我们是以亲善、好客和友好为宗旨的志愿者导游组织。我们会谢绝来自旅行社或其他公司作为商业目的的申请。

《KSGG 导游服务方针》

（费用）我们的导游服务基本上免费的，但是下面列举的事项费用需由旅客支付。

- 1) 导游的交通费，即从导游住处到集合地点的往返费（每位导游最高 2,000 日元）
- 2) 门票（寺院、神社、博物馆等）
- 3) 导游时的交通费
- 4) 午饭的费用（仅指行程包括午饭时）
- 5) 其他有关旅游的费用
（其他条件）
 - 1) K S G G 和陪同您的导游对您在导游服务中可能会发生的伤害、失窃及随身携带的物品的损坏不承担赔偿责任。
 - 2) K S G G 会对五位以下的游客配一至两名导游，对超过五位的游客至少配两名导游。
 - 3) K S G G 不提供下述服务。
（1）夜间旅游、（2）用私家车或租赁汽车的旅游、（3）商业目的的旅游
 - 4) 在下述的情况下，KSGG 将不提供导游服务。
（1）KSGG 导游能力范围以外的相关日程、语言等服务。
（2）临近导游日不满两个星期收到的导游要求。
（但是我们会尽力满足您的要求。）
（3）由于游客变更最初的日程或者路线等，从而引起了导游服务上困难。
（4）如果游客不同意上述的条件。
 - 5) 在申请表中您所填写的信息只会被 K S G G 用来准备游客要求的导游服务。

如果您同意 KSGG 导游服务方针的话，请填写申请表，然后按下面的《submit》按钮。我们接到申请表后，会在三天（72 小时）内回复，如果您在三天以内没能收到回信，或者在这个网页的空格里不能正常输入的话，请直接把您的申请发给下面的邮箱。谢谢。

ksgg_guide@yahoo.co.jp